



2012 • ACUERDOS PARA UN MEJOR FUTURO
• AGREEMENTS FOR A BETTER FUTURE
SONORA ARIZONA • ARIZONA MEXICO



• UN NUEVO SONORA •

ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS

Línea de acción #1

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: El Comité de Protección Civil continuará capacitando equipos binacionales de primera respuesta, e implementará un sistema común para manejar información de emergencias.

Fecha para concluir la línea de acción: noviembre 2011

Táctica A): El Estado de Arizona continuará capacitando a los elementos de Primera Respuesta del Estado de Sonora, incluyendo los Técnicos Peligrosos de Materias e instrucción de respuesta para las maquiladoras.

Responsable por: Louis Chaboya

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

AVANCES

El Curso de HazMat Tech fue impartido a 26 personas de la región de Nogales y Magdalena, Sonora – Fecha de graduación Febrero 2011 (Cortesía de EPA)

- Capacitación para Maquiladora – Dos sesiones impartidas en lo que va del año. Agua Prieta en Marzo 2011 y Nogales en Julio 2011. Se impartirá otra sesión para Nogales en del 25 al 28 de Octubre, del 2011.

Curso FRA impartido para Nogales, Sonora a 60 bomberos, abogados, empleados de aduana, militares y personal de la Cruz Roja el mes pasado (Septiembre) y se planea otro para Puerto Peñasco el 19 de Octubre para 100 participantes aproximadamente. (Cortesía de NorthCom/EPA).

Táctica B): El Comité de Administración de Emergencias va a coordinar las donaciones de equipos, así como las capacitaciones binacionales de atención a emergencias.

Responsable por: Lou Trammell, Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

AVANCES

El director Trammell coordinó la donación de equipo médico y de emergencias sobrantes al área de Protección Civil de Sonora.

State land donó a Nogales, Sonora en Julio del 2011, varias mochilas, equipo para bomberos y EPI para los esfuerzos en el Combate de Incendios de áreas silvestres.

Tubac donó más del mismo tipo de equipo a Sonoyta, Sonora la tercera semana de Octubre del 2011.

Tubac va a vender una ambulancia al precio de 1 dólar al departamento de bomberos de Nogales, Sonora a finales de Octubre

Táctica C): Nueva: Los Estados de Sonora y Arizona realizarán una serie de ejercicios de comunicaciones para probar la interoperabilidad bi-nacional de sus sistemas de comunicaciones.

Responsable por: Louis Chaboya, Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: enero 2012

Estimated Cost: \$10,000

Funding Sources: Federal grant (75%) and State Operating Funds

AVANCES

Está programada una práctica a gran escala para Abril del 2012 para probar la interoperabilidad. También se programarán ejercicios prácticos de simulación y funcionales

Táctica D): Los Estados de Sonora y Arizona conducirán un simulacro durante la plenaria de verano del 2012. El Comité identificara a los representantes de cada Comité de la Comisión Sonora Arizona para determinar el impacto binacional en ambos lados de la frontera.

Responsable por: Lou Trammell, Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: June 2012

Costo Estimado: \$30,000

Fondos: Federal grant (75%) and State Operating Funds

AVANCES

Está programada una práctica a gran escala para Abril del 2012 para probar la interoperabilidad. También se programarán ejercicios prácticos de simulación y funcionales

Táctica E): Los Estados de Sonora Y Arizona entablaran un programa de intercambio de enlaces entre la Arizona Division of Emergency Management y la Unidad Estatal de Protección Civil, para aprender la manera de operar en su Estado vecino durante una emergencia establecer una coordinación de respuesta binacional.

Responsable por: Lou Trammell, Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

AVANCES

Durante el verano del 2011 en la temporada de Incendios de áreas silvestres hubo unas cuantas oportunidades para que Arizona y Sonora trabajaran juntos. A través del Equipo-E y Louie Chaboya como enlace se logró mucho. Deberían realizarse más actividades de este tipo en el futuro.

Línea de acción #2

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: El Comité de Protección Civil desarrollará un plan de mitigación de todo-peligro que identificará las amenazas y proyectos para eliminar o reducir los riesgos de las ciudades fronterizas de la región de Sonora-Arizona, inicialmente concentrándose en mitigación de inundación e incendios.

Fecha para concluir la línea de acción: Noviembre 2011

Táctica A): Los Estados de Arizona y Sonora reunirán los planes existentes de mitigación y la información relacionada a las comunidades fronterizas de Arizona; identificará a un contratista de financiamiento y planificación; y ampliará los planes existentes para incluir a las comunidades fronterizas de Sonora.

Responsable por: Lou Trammell, Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

AVANCES

El Plan de Migración de Riesgo está siendo terminado para el Condado de Santa Cruz. Hubo un retraso en cuanto a la coordinación con Nogales, Sonora en este plan debido a las inundaciones.

Táctica B): El Estado de Sonora investigará la metodología que el Estado de Arizona sigue en materia de conocer y actualizar la base de datos de las industrias que manejan materiales químicos peligrosos, incluyendo la cantidad del químico almacenado, y ver la posibilidad de incluir en el Estado de Sonora la metodología que el Estado de Arizona utiliza.

Responsable por: Lou Trammell, Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: June 2012

Costo Estimado: \$60,000

Fondos: Federal Grant (75%) and State Operating Funds

AVANCES

El programa COCEF (Programa 2012) puso empeño en la solicitud del subsidio. Desafortunadamente, no fue otorgado. Se buscarán otros espacios para solicitar apoyo de diferentes accionistas para financiamiento

Línea de acción #3

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: El Comité de Protección Civil se reunirá por lo menos 4 veces con otros grupos de las CAM-CSA. En estas reuniones se incluirán el tema de Salud y otros asuntos fronterizos; así como el programa Frontera 2012 y la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Fecha para concluir la línea de acción: Noviembre 2011

Táctica A): Arizona identificará la autoridad, financiamiento e indemnización para el personal y unidades de emergencia de Arizona que respondan en comunidades de Sonora.

Responsable por: Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: Noviembre 2011

AVANCES

Frontera 2012 también está atendiendo los asuntos de responsabilidad

Táctica B): Sonora revisará la ley de la protección de servicios voluntarios de emergencia. Se pedirá apoyo a la Mesa de Trabajo de Administración de Emergencias de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, así como de Protección Civil Federal, para fomentar y presionar para que ésta legislación sea adoptada por el Estado.

Responsable por: Lou Trammell; Alberto Hernández

Fecha para concluir la táctica: junio 2012

Táctica C): Arizona y Sonora desarrollarán colectivamente un sitio web interactivo que ayudará nuestras familias en planes familiares reveladores de emergencia y juegos familiares de emergencia

Responsable por: Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: junio 2012

AVANCES

Arizona ha abierto una vacante de tiempo complete para contratar un desarrollador de la red para mejorar el sitio de internet ADEM y este proyecto

Táctica D): Seguimiento de memorando de entendimiento firmado en la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, para establecer un Pacto de Ayuda Mutua en conjunto con el Comité de Manejo de Emergencias de la CGF

Responsable por: Trammell; Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

Costo Estimado: \$30,000

Fondos: State and Federal Annual Operating Funds

Línea de acción #4

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: El Comité de Protección Civil continuará trabajando con EPA, el Estado de Arizona, de la Nación de Tohono O'odham, los Condados de Pima, Pinal y Maricopa, y el Estado de Sonora en el desarrollo del Plan Tri-Nacional de Repuesta de emergencias para la plenaria de verano del 2012.

Fecha para concluir la línea de acción: noviembre 2011

Táctica A): Allí será continuado cooperación entre todas agencias y las comunidades que toman parte en el proyecto hasta que el Plan de Respuesta Tri-Nacional sea adoptado.

Responsable por (Arizona y Sonora): Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

AVANCES

Por Charles Kmet. Manejo de Emergencias de la Nación Tohono O'odham, Reporte de estado al mes de Abril: "Hasta donde alcance el Plan Tri-Nacional Plan, el ensayo está completo (restando algunas cosas de México). Me reuní la semana pasada con la contratista que me asiste y ella está organizando una junta entre los diversos departamentos de bomberos y CBP para discutir los protocolos para cruzar. Espero que esta junta sea de mediados a finales de mayo. Uno de los aspectos en que debemos trabajar es en lo que respecta a varios cruces de la frontera "no oficiales" que tenemos en la Nación. Ellos proveen rápido acceso a las comunidades O'odham al sur de la frontera, si la CBP va a permitir a vehículos de respuesta cruzar en esos puntos en vez del POE en Lukeville. Yo esperarí que el borrador del plan pueda por la revisión legal en este punto."

Responsable (Arizona y Sonora): Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Fecha para concluir la táctica: noviembre 2011

Costo Estimado: \$20,000

Fondos: State and Federal Annual Operating Funds

EMERGENCY MANAGEMENT

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Objective: The Emergency Management Committee will continue training bi-national first response teams; as well as for the implementation of a common system for handling emergency information.

Action Item Target Completion Date: November 2011

Tactic A): The State of Arizona will continue to provide training to the first responders of the State of Sonora to include Hazardous Materials Technicians and response training for maquiladoras.

Responsible party (Arizona and Sonora): Louis Chaboya

Tactic Target Completion Date: November 20112222222

ACTIONS TAKEN

- HazMat Tech course provided to 26 individuals from Nogales, Magdalena, Sonora area – graduation was Feb 2011 (Courtesy of EPA).
- Maquiladora Training – Two training sessions provided so far this year. Agua Prieta in March 2011 and in Nogales July 2011. Another session to be provided to Nogales October 25-28, 2011.

FRA course provided to Nogales, Sonora to 60 fire, law, customs, military and Red Cross last month (Sept) and another planned for Rocky Point Oct 19 for about 100 participants (Courtesy of NorthCom/EPA)

Tactic B): The Emergency Management Committee will coordinate the processing of equipment donations and bi-national training. It will include ICS training...

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell, Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

ACTIONS TAKEN

- Director Trammell coordinated a donation of surplus medical and emergency equipment to Protección Civil Sonora.
- State land donated several backpacks, swatters and PPE for Wild Land Firefighting efforts to Nogales, Sonora in July 2011.
- Tubac donating more of the same type of equipment to Sonoyta, Sonora the third week of October.

Tubac to sell (for \$1.00) an ambulance to Nogales, Sonora Fire later part of October

Tactic C): The States of Sonora and Arizona will engage in a series of communications exercises to test the bi-national interoperability of their communications systems.

Responsible party (Arizona and Sonora): Louis Chaboya, Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: January 2012

Estimated Cost: \$10,000

Funding Sources: Federal grant (75%) and State Operating Funds

ACTIONS TAKEN

A full-scale exercise is scheduled for April 2012 to test interoperability. Table Top and Functional exercises will also be scheduled

Tactic D): The States of Sonora and Arizona will conduct a table-top exercise during the summer 2012 plenary meeting. Committee will identify representatives for each AMC Committees to determine Bi-national impact on both sides of the border.

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell, Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: June 2012

Estimated Cost: \$30,000

Funding Sources: Federal grant (75%) and State Operating Funds

ACTIONS TAKEN

Louie Chaboya introduced the idea to other task forces within the Border 2012 program and they seem to agree that this is a good idea, possibly be a joint effort between AMC and Border 2012.

Tactic E): The States of Sonora and Arizona will engage in a liaison exchange to learn how each State operates in an emergency and develop a bi-national response coordination.

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell, Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

ACTIONS TAKEN During the summer of 2012 Wild Land Fire season there were a few opportunities for Arizona and Sonora to work together. Through E-Team and Louie Chaboya as liaison much was accomplished. More of this type of activity should take place in the future

Action Item #2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Objective: The Emergency Management Committee will develop an all-hazard mitigation plan that identifies threats and identifies projects that will eliminate or reduce risks to the Arizona-Sonora border communities, initially focusing on flood and fire mitigation.

Action Item Target Completion Date: November 2011

Tactic A): The States of Arizona and Sonora will gather existing mitigation plans and information related to Arizona border communities; identify funding and planning contractor; and expand existing plans to include Sonora border communities.

Responsible party: Lou Trammell, Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

ACTIONS TAKEN

A Hazard Mitigation Plan is being finalized for Santa Cruz County. There was a delay in coordination with Nogales, Sonora on this plan due to flooding issues.

Tactic B): The State of Sonora will research the protocols and methods that the State of Arizona follows, in the issue of knowing and updating the data base of the

industries that handle hazardous materials, including the amounts of materials stored, and see the possibility to bring these methods to be applied in the State of Sonora.

Responsible party: Lou Trammell, Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: June 2012

Estimated Cost: \$60,000

Funding Sources: Federal Grant (75%) and State Operating Funds

ACTIONS TAKEN

COCEF (Program 2012) put an effort to apply for a grant. Unfortunately, the grant was not awarded. We will seek other venues to get support from different stakeholders for funding

Action Item #3

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Objective: The Emergency Management Committee will meet at least 4 times in coordination with other groups of the Arizona-Mexico Commission and other bi-national groups. These meetings will include the Border Health and Water Committees and Border Issues Committees of the Arizona-Mexico Commission, the Border 2012 Program, and the Border Governor's Conference.

Action Item Target Completion Date: November 2011

Tactic A): Arizona will identify authority, funding and indemnification for Arizona's emergency units and personnel that respond to Sonoran communities.

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

ACTIONS TAKEN

Border 2012 is also addressing the liability issues

Tactic B): Sonora will revise the Safety Law for Emergency Volunteers. Support will be asked to the Emergency Management Worktable of the Border Governors Conference, as well as from Federal Civil Protection, to foment and make pressure for this legislation to be adopted by the State.

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell; Alberto Hernandez

Tactic Target Completion Date: June 2012

Tactic C): Arizona and Sonora will jointly develop an interactive website that will assist our families in developing family emergency plans and family emergency kits.

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: June 2012

ACTIONS TAKEN

Arizona has opened a full time position to hire a web developer to work on overhauling the ADEM website and this project

Tactic D): Follow-up on the MOU signed by the Border Governors Conference, to establish a Mutual Aid Compact, jointly with the Emergency Management Committee of the BGC.

Responsible party (Arizona and Sonora): Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

Estimated Cost: \$30,000

Funding Sources: State and Federal Annual Operating Funds

Action Item #4 New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Objective: The Emergency Management Committee will continue to work with the US EPA, State of Arizona, Tohono O'odham Nation, Pima, Pinal and Maricopa Counties and the State of Sonora on developing a Tri-National Emergency Response Plan by the Winter 2011 Plenary.

Action Item Target Completion Date: November 2011

Tactic A): There will be continued cooperation between all agencies and communities participating in the project until the Tri-National Emergency Response Plan is adopted.

Responsible party: Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

ACTIONS TAKEN

Per Charles Kmet, Tohono O'odham Nation Emergency Management, April status report: "As far as the Tri-National Plan goes, the draft is complete (minus a few things from Mexico). I met with the contractor that is assisting me last week and she is setting up a meeting between the various fire departments and CBP to discuss the protocols for crossing. I hope that this meeting will be in mid to late May. One of the issues that we need to work out is in regards to the several "unofficial" border crossings that we have on the Nation. They provide quick access to the O'odham communities south of the border, if CBP will allow response vehicles to cross at those points instead of the POE in Lukeville. I would hope that the draft plan can go through legal review at this point."

Tactic B): The Emergency Management Committee will develop an outreach campaign to inform the first responders, emergency management and private sector of AZMC committee objectives.

Responsible party: Lou Trammell; Ing. Ruben Gracia

Tactic Target Completion Date: November 2011

Estimated Cost: \$20,000

Funding Sources: State and Federal Annual Operating Funds

AGRONEGOCIOS

Línea de acción #1

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Continuar con el programa de intercambio tecnológico relacionado al manejo y protección de vida silvestre acuática y terrestre.

Fecha para concluir la línea de acción: Continua

Táctica A): Se continuará trabajando en el Plan de Manejo de Palomas Silvestres en el Estado de Sonora y fue enviado al Arizona Game and Fish Department a su posterior análisis técnico por parte de Arizona.

Responsable por: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department y por Sonora Héctor Valdez, Director General Forestal y Fauna de Interés Cinegético.

Fecha para concluir la táctica: Verano 2011

Avance: El plan de manejo de palomas ya fue traducido y enviado al Arizona Game and Fish y este a su vez ya hizo el análisis técnico y fue enviado al Estado de Sonora. Se continuara en esta misma táctica con el plan de manejo de Guajolote Silvestre, del cual se tiene el anteproyecto

Táctica B): Sonora y Arizona continuarán trabajando en desarrollar eventos de capacitación sobre pesca deportiva y manejo de fauna silvestre en Sonora para los oficiales de inspección y vigilancia.

Responsable por: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department y por Sonora Héctor Valdez, Director General Forestal y Fauna de Interés Cinegético.

Fecha para concluir la táctica: Continua

Avance: La Dirección General forestal y fauna de interés cinegético del estado de sonora enviará un listado de temas al Arizona Game and Fish para desarrollar un evento de capacitación sobre pesca deportiva y manejo de fauna silvestre. La fecha de la capacitación se tendrá para la siguiente reunión plenaria

Táctica C): Sonora y Arizona continuarán implementando proyectos de investigación y manejo de la fauna acuática en cuencas compartidas, del perrito llanero de cola negra y del jabalí de collar.

Responsable por Arizona: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department y por Sonora Héctor Valdez, Director General Forestal y Fauna de Interés Cinegético.

Fecha para concluir la táctica: Continua

Avance: Se ha completado con éxito un esfuerzo de desplazamiento de 60 perros de la pradera de cola negro (perrito llanero de cola negra) del norte de Sonora, en el Área de Conservación de Las Ciénegas Nacional en el sur de Arizona. Este esfuerzo binacional con la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable de

Sonora (CEDES) ayudó a aumentar el tamaño de la población de perros de la pradera en Arizona

Fuentes de Financiamiento: Fondos para la conservación de la Vida Silvestre y Pesca Deportiva. Contribuciones en especie (incluyendo salarios, costos de gastos de viaje, computadora y vehículos) de cada agencia responsable

Impacto Económico para Arizona y Sonora: El Manejo responsable de la vida silvestre y el restablecimiento de especies extirpadas en la región Arizona-Sonora dará como resultado múltiples actividades de recreación para sus ciudadanos y generará importantes derramas para las economías locales.

Línea de acción #2

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Continuar con el fortalecimiento del Consejo de Agronegocios de Sonora por parte del Arizona Agribusiness Council

Fecha para concluir la línea de acción: Continua

Táctica A): Un congreso auspiciado por los comités de Agua y Agronegocios de la Comisión Sonora – Arizona (Arizona – México Commission) en México.

Táctica B): Promover sesiones conjuntas de los comités de Agua y Agronegocios.

Responsabilidad: Mutua

Fecha para concluir la táctica: Continua

Línea de acción #3

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Desarrollar un plan de acción para atender incidentes internacionales de problemas relacionados con el manejo de alimentos.

Fecha para concluir la línea de acción: Continua

Táctica A): Brindar información a todos los interesados sobre el programa GHP/GAP de manejo sanitario de alimentos.

Táctica B): Promover las clases gratuitas que ofrece la Universidad de Arizona para desarrollar los planes para el manejo sanitario de los alimentos.

Responsabilidad: Mutua

Fecha para concluir la táctica: Continua

Fuentes de Financiamiento: USDA/ADA

Impacto Económico: Se reduce el tiempo de cada inspección, hay menos pérdida para los productores y se entrega un producto más fresco.

Línea de acción #4

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: Tratar de implementar el Programa Healthy Farms Recognition , en conjunto con el Comité de Salud.

Fecha para concluir la línea de acción: Continua

Táctica A): Se incluirán los logos del Departamento de Agricultura de Arizona y de la Comisión Arizona-México., en los certificados otorgados por el Programa Healthy Farms Recognition

Responsabilidad: Mutua

Fecha para concluir la táctica: Continua

Impacto Económico: Los campos agrícolas que obtengan la certificación a través de este programa obtendrán mayores oportunidades en la comercialización y venta de sus productos.

AGRIBUSINESS

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Continue with the Technological Exchange Program related to the protection and management of terrestrial and aquatic species.

Action Item Target Completion Date: Ongoing

Tactic A): Sonora will finish a statewide management plan for wild dove species and translate it into English for Arizona's technical review. This was sent to the Arizona Game and Fish Department.

Responsible party: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish & Hector Valdez, Sonora's Forestry and Game Management Office Director.

Tactic Target Completion Date: Summer 2011

ACTIONS TAKEN

The pigeons' handling plan has been translated and sent to Arizona Game and Fish and it has made its technical analysis in turn and sent it to the State of Sonora. The tactic will be continued together with the Wild Turkey's handling plan, already in draft.

Tactic B): Sonora and Arizona will continue to develop training opportunities for enforcement officers in Sonora regarding wildlife management and sport fisheries.

Responsible party: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department & Hector Valdez, Sonora's Forestry and Game Management Office Director

Tactic Target Completion Date: Ongoing

ACTIONS TAKEN

The General Direction of Forests and Fauna for Hunting Purposes of the State of Sonora will send a list of issues to the Arizona Game and Fish as to organize a training event on sports fishing and wild fauna handling. The date for this training course will be informed during the following plenary session.

Tactic C): Sonora and Arizona will continue to implement research and management projects regarding aquatic fauna of the shared watershed, black-tailed prairie dog, and javelina.

Responsible party: Francisco Abarca, Arizona Fish and Game Department & Hector Valdez, Sonora's Forestry and Game Management Office Director

Tactic Target Completion Date: Ongoing

ACTIONS TAKEN

A displacement effort of 60 black tail prairie gophers from the North of Sonora was successfully completed in the Las Ciénegas National Conservation Area in South Arizona. This is a Binational effort that included CEDES helped increasing the black tail prairie gophers population in Arizona.

Funding Sources: Arizona (Wildlife Conservation Fund; Sport Fish); and In-kind contributions (including salaries, travel expenses and computer and vehicle costs) from each responsible agency.

Economic Impact: Responsible wildlife management and reestablishment of extirpated wildlife species in the Arizona-Sonora region will provide multiple recreational activities for their citizens and generate important revenues for local economies.

Action Item #2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Continue to strengthen the Consejo de Agronegocios de Sonora in cooperation with the Arizona Agribusiness Council.

Action Item Target Completion Date: Continue

Tactic A): A joint conference with Arizona Agribusiness Council and Water Committees of the Sonora-Arizona (Arizona Mexico Commission) to be held in Mexico.

Responsible party: Shared responsibility

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Tactic B): Promote joint sessions between the Water and the Agribusiness Committees

Responsible party: Shared responsibility

Tactic Target Completion Date: Continue

Estimated Cost: Travel Expenses

Economic Impact: Beneficially positive to both Sonora and Arizona

Action Item #3

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Develop a joint response plan to address international food safety incidents.

Action Item Target Completion Date: Ongoing

Tactic A): Will work on making all parties aware of the availability of the GHP/GAP food safety program.

Responsible party: Mutual responsibility

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Tactic B): Promote classes offered by the University of Arizona (free of charge) in developing a food safety program.

Responsible party: Mutual responsibility

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Funding Sources: USDA/ADA

Economic Impact: Reduced inspection time, less produce loss to growers, fresher product delivered.

Action Item #4

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Pursue the possibility of handling the Healthy Farms Recognition Program as a joint item with the Health Services Committee.

Action Item Target Completion Date: Ongoing

Tactic A): The AZ Dept. of Agriculture and the AMC logo's, will be displayed on the certificates issued by the Healthy Farms Recognition Program.

Responsible party: Mutual responsibility

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Economic Impact: Those farms certified under this program, will increase their marketing/sales opportunities, and achieve higher production standards.

AGUA

LINEA DE ACCION #1

En primavera del 2012, La Comisión de Agua de AMC implementará un taller binacional en Sonora, México para compartir experiencias de cómo administrar el agua mediante la exploración de ejemplos de transferencias de agua de áreas agrícolas a áreas urbanas

LINEA DE ACCION #2

Apoyar los esfuerzos para asegurar el financiamiento federal y otro en ambos países, entre ellos cartas de apoyo y extensión a las fuentes potenciales de financiamiento, para la continuación de las actividades binacionales del componente de Sonora-Arizona (San Pedro y los acuíferos de Santa Cruz) de los Estados Unidos - México Programa de evaluación de los acuíferos transfronterizos (TAAP), de acuerdo con la CILA / IBWC proceso de cooperación conjunta del 19 de agosto de 2009. Este esfuerzo incluye la construcción de los trabajos actuales y la identificación de lagunas en los datos, los desafíos técnicos, la revisión de los recursos disponibles y el desarrollo de un plan de trabajo para la integración de un modelo de digital binacional hidrológico del acuífero de Santa Cruz, utilizando los modelos hidrológicos existentes de computadoras en Sonora y Arizona , el plan de trabajo se centrará en la finalización del modelado antes de la expiración de la autoridad TAAP en 2016

LINEA DE ACCION #3

El comité del agua AMC trabajará con las partes interesadas para desarrollar un plan de trabajo para la construcción de infraestructura para prevenir inundaciones en la zona de Agua Prieta y Douglas

WATER

ACTION ITEM OBJECTIVE #1

In the Spring of 2012, the AMC Water committee will host a bi-national workshop in Sonora, Mexico to share water management information and experiences related to agriculture to urban water transfers

ITEM OBJECTIVE #2

Support efforts to secure federal and other funding in both countries, including letters of support and conducting outreach to potential funding sources, for continued bi-national activities of the Arizona-Sonora component (San Pedro and Santa Cruz aquifers) of the United States – Mexico Transboundary Aquifer Assessment Program (TAAP), in accord with the IBWC/CILA Joint Cooperative Process dated August 19, 2009. This effort includes building upon existing work and identifying data gaps, technical challenges, reviewing available resources and developing a work plan for the integration of a bi-national hydrologic computer model of the Santa Cruz aquifer, using the existing hydrologic computer models in Sonora and Arizona, The work plan will target completion of the modeling prior to expiration of the TAAP authority in 2016.

ACTION ITEM OBJECTIVE #3

Flooding problem in Agua Prieta / Douglas area. Identify stakeholders to develop a work plan for the construction of infrastructure to prevent flooding and to facilitate the urban development of the City of Agua Prieta and create recreational areas to improve the quality of life of making this a sustainable development

ARTE Y CULTURA

Línea de acción #1

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Promover un intercambio entre ambos gobiernos a través de sus instituciones culturales públicas y privadas en Arizona y Sonora donde se ejecuten actividades culturales y educativas entre ambos estados.

Fecha para concluir la línea de acción: Junio 2012

Táctica A): Desarrollar Elaborar un programa de residencias cortas entre los músicos de la Orquesta Filarmónica de Sonora (OFS) (Hermosillo) y la planta docente de la escuela de música de la University of Arizona (Tucson); acción que culminara en la realización de una gira de la OFS en las ciudades de Nogales, Tucson y Phoenix, y la reactivación de la Noche de Arizona en el Festival Dr. Alfonso Ortiz Tirado.

Fecha para concluir la táctica: Septiembre 2012

Táctica B): Propiciar un intercambio de exposiciones fotográficas, conferencias y talleres de fotografías entre ambos estados dentro del programa Fotoseptiembre Sonora que organiza año tras año el Instituto Sonorense de Cultura.

Fecha para concluir la táctica: Junio 2012

Táctica C): Desarrollar un programa de trabajo conjunto entre el Instituto Sonorense de Cultura y la organización CALA Alliance (Celebración Artística de Las Américas)

Línea de acción #2

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Arizona Commission on the Arts en colaboración con San Luis Corporation for the Arts and Humanities realizara un programa de residencia artística en las escuelas de San Luis, Arizona para coincidir con la conferencia binacional La Frontera: De Barrera a Puente en Febrero 2012. Arizona Commission on the Arts presentara dos talleres bilingües para el desarrollo profesional de artistas. El Instituto Sonorense de Cultura transportara artistas de Hermosillo.

Fecha para concluir la línea de acción: febrero 2012

Táctica A): Desarrollar Realizar la residencia artística en escuelas de San Luis, Arizona.

Fecha para concluir la táctica: Arizona Commission on the Arts

Táctica B): Presentación de dos talleres en inglés y en español para artistas y maestros de arte de Arizona y Sonora: "Orientación para Elaborar una Propuesta Ganadora" y "Diseño Universal: Aprendizaje Inclusivo."

Responsable por: Arizona Commission on the Arts

Fecha para concluir la táctica: April 8, 2011

Táctica C): Desarrollar un programa de trabajo conjunto entre el Instituto Sonorense de Cultura y la organización CALA Alliance (Celebración Artística de Las Américas)

Costo estimado: \$5,000

Funding Sources: Arizona Commission on the Arts

Línea de acción #3

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Continuar esfuerzos de coleccionar y extender información sobre reglamentos internacionales por artes internacionales y cambios culturales.

Fecha para concluir la línea de acción: diciembre 2012

Táctica A): Desarrollar Crear un catálogo de documentos sobre regulación, migración e intercambios culturales entre ambos estados.

ART AND CULTURE

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Facilitate agreements and collaborations with public and private institutions in Arizona and Sonora to promote arts, cultural and educational exchanges.

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A): Begin a series of short-term residencies between the Sonoran Philharmonic Orchestra (OFS) and the University of Arizona Symphony Orchestra, with the goal of touring the OFS in Nogales, Tucson and Phoenix, and the reactivation of Noche de Arizona during the Dr. Alfonso Ortiz Tirado Festival.

Responsible party (Arizona and Sonora):

Tactic Target Completion Date: June 2012

Tactic B): Facilitate a photography exhibition exchange, symposia and workshops between Arizona and Sonora through the Fotoseptiembre Sonora, an annual initiative of the Instituto Sonorense de Cultura.

Tactic C): Develop partnerships and joint initiatives between Instituto Sonorense de Cultura and CALA Alliance (Celebración Artística de Las Americas)

Responsible party (Arizona and Sonora):

Tactic Target Completion Date:

Funding Sources: Federal Grants

Action Item #2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: The Arizona Commission on the Arts in partnership with the San Luis Corporation for the Arts and Humanities will bring an Artist in Residency Program to the San Luis Arizona border community schools in support of the 2012 conference titled The Border: From Barrier to Bridge.

The Arizona Commission on the Arts will host two bilingual workshops for artists in Nogales, Arizona. The Instituto Sonorense de Cultura (ISC), will bring a contingency of artists from Hermosillo.

Action Item Target Completion Date: February 2012

Tactic A): Actualize Artist Residency Program in San Luis, Arizona schools.

Tactic Target Completion Date: September 2012

Tactic B): Deliver a Grant Writing Workshop presented by the Arizona Commission on the Arts (ACA) and a Universal Design for Accessibility Workshop presented by VSA Arizona.

Responsible party: Arizona Commission on the Arts

Tactic Target Completion Date: April 8, 2011

Estimated Cost: \$5000

Funding Sources: Arizona Commission on the Arts

Action Item #3

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: To continue efforts in collecting and disseminating information regarding current regulations for international arts and cultural exchanges.

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A): Inventory and review current regulations governing international arts and cultural exchanges in both states.

Funding Sources: Federal Grants

ASUNTOS LEGALES, SERVICIOS FINANCIEROS Y DE NEGOCIOS

Líneas de Acción

1. Porporcionar a los empresarios mineros de Sonora y Arizona las bases del negocio, principalmente jurídicas y financieras, para fomentar la actividad minera en ambos estados, con el objeto de que el empresario local se involucre mas en el desarrollo de la actividad minera.

Tácticas:

1. Organizar y promocionar eventos para el desarrollo de la actividad minera.
2. Preparar una guía de negocio sobre la industria minera en Sonora y Arizona, su ambiente legal y los oportunidades para inversión, desarrollo, y suministro de mercancías y servicios a esta industria.

FINANCIAL, BUSINESS, & LEGAL SERVICES

Action Items

2. To provide mining businessmen from Sonora and Arizona the foundations for their business, both legal and financial as to promote mining activity in both States, so that local investors have more participation in the development of the sector.

Tactics:

1. To Arrange and promote events that help developing mining activity.
2. To Prepare a business guide on the mining industry in Sonora and Arizona, its legal climate and the opportunities for investment, development and supplying of both mining products and services

BIENES RAICES

ESTA LÍNEA SUSTITUYE A LA ANTERIOR POR HABER SIDO CONCLUIDA A CABALIDAD

Línea de acción No. 1 NUEVA

La creación de una escuela de Bienes Raíces que imparta cursos y a su vez certifique otros cursos y educación continua, para la obtención y /o renovación de su Registro Estatal de Agente Inmobiliario; dando así mayor certidumbre y formalidad a los agentes inmobiliarios que obtengan su registro en el Registro Estatal de Agentes Inmobiliarios del Estado de Sonora.

Involucrados: La Secretaría de Economía del Estado y el >Instituto Catastral y Registral del Estado de Sonora (ICRESON)

Fecha compromiso al 100% para Diciembre de 2012

Compromiso por Sonora

Línea de acción No. 2 continuación

Promover un simposio binacional con el propósito de formar a los profesionales inmobiliarios y obtener una retroalimentación para desarrollar un plan estratégico. Dicho curso será impartido en el mes de Junio del presente año.

Fecha compromiso: junio de 2012

Compromiso de Arizona

REAL ESTATE

THIS TACTIC REPLACES THE PREVIOUS ONE BECAUSE IT HAS BEEN DULY ACCRESSED

Tactic No. 1 NEW ONE

To create a Real Estate School to offer courses and certify other training courses and continuous education aimed to obtain and/or renovate State Real Estate Agent's Registration Number. That would give Real estate Agents more credibility and professionalism when obtaining such registration number in the State of Sonora.

Participants: Sonora's Department of Economy and ICRESON

Date for a 100% completion: December 2012.

Responsible party: Sonora

Tactic No. 2 Follow up

To promote a Bi-national Symposium with the purpose of preparing Real Estate Professionals and get the necessary feedback to develop a strategic plan. This Symposium will be held in June 2012.

COMPLETION DATE: June 2012

Responsible party: Arizona

DEPORTE

Línea de Acción #1

Objetivo: Fomentar competencias deportivas, que promuevan la convivencia y las relaciones de amistad entre los jóvenes de Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: Diciembre 2011

Táctica A): La creación del Proyecto "International Border Games", iniciará con la calendarización de 6 eventos en el año los cuales se irán incrementando, con visitas recíprocas en ambos Estados, buscando el financiamiento para llevarlos a cabo.

Responsables: Son: Lic. Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora/Az: Richard Sáenz, Arizona-México Commission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: diciembre 2011

Táctica B): Mantener las clínicas deportivas en Sonora de diferentes disciplinas, dirigidas por coaches de Arizona en Sonora como el ex árbitro de la NBA Tommy Núñez, Bill Kennedy, D-Backs, etc y en Arizona, para árbitros de futbol, por Jueces y Directores técnicos mexicanos destacados como Edgardo Codesal, Francisco "Super" Ramírez y/o Enrique Ferreira para impartir estas clínicas.

Responsables: Son: Lic. Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora/Az: : Richard Sáenz, Arizona-México Commission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2011

Táctica C): A través de la página web de la Codeson; por parte de Arizona se comprometen a contactar a los diferentes equipos profesionales (Suns, Coyotes, Cardinals, D-Backs, etc.) con la finalidad de a cambio de difundir eventos, resultados y calendario de actividades de sus organizaciones, obtener apoyos de donaciones, promociones, clínicas y otros programas que puedan beneficiar a los deportistas de Sonora.

Responsables: Son: Lic. Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora/Az: : Richard Sáenz, Arizona-México Commission.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2011

Línea de Acción #2

Objetivo: Fomentar, mejorar y fortalecer las relaciones entre las instituciones educativas de Sonora y Arizona en el ámbito deportivo.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: Continua diciembre del 2011

Táctica A): Continuar las relaciones entre instituciones educativas de Sonora y Arizona, a través de la relación con la Asociación interescolar de Arizona en donde se buscará la afiliación por parte de diferentes instituciones educativas de

Sonora que permita participar en los calendarios de eventos deportivos Escolares de Arizona, así como en un futuro realizar la visita recíproca entre ambos estados.

Responsables: Son: Lic. Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora./ Az: : Richard Sáenz, Arizona-México Commission.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2011

Táctica B): Continuar con la función de este comité de enlazar a Universidades de Sonora y Arizona para la programación de programas de asesoría deportiva, intercambios deportivos para los jóvenes de este nivel educativo de ambos estados.

Responsables: Son: Lic. Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora/Az: : Richard Sáenz, Arizona-México Commission.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2011

SPORTS

Action Item #1 Continue

Objective: Develop sporting events to promote friendship and cultural relationships between Arizona and Sonora youth.

Action Item Target Completion Date: December 2011

Tactic A): The creation of Project "International Border Games", will initiate with the scheduling of 6 events in the year, which will continue to grow, with reciprocal visits in both states and seeking funding to carry them out.

Responsible Party: Son: Lic.Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora Az: Richard Saenz, Arizona-México Commission

Tactic B): Continue with sport clinics for the different disciplines in Sonora by Arizona coaches like former referee Tommy Nuñez of the NBA, Bill Kennedy, D-Backs, etc. and in Arizona for soccer referees by renown Mexican technical judges and directors like Edgardo Codesal, Francisco "Super" Ramirez y/o Enrique Ferreira to teach this clinics.

Responsible Party: Son: Lic.Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora Az: : Richard Saenz, Arizona-México Commission

Tactic Target Completion Date: December 2011

Tactic C): Through the Codeson web page Arizona promises to contact the different profesional teams (Suns, Coyotes, Cardinals, D-Backs, etc.) with the purpose that in exchange of the dissemination of events, results, schedule of activities of their organizations, obtain support through donations, endorsements, clinics and other programs that might benefit Sonora's athletes.

Responsible Party: Son: Lic.Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora Az: : Richard Saenz, Arizona-México Commission.

Tactic Target Completion Date: December 2011

Action Item #2

Objective: Promote, improve and strengthen relationships among Sonoran and Arizonan academic institutions in a sports environment.

Action Item Target Completion Date: December 2011

Tactic A): Continue the relationship between the educational institutions of Sonora and Arizona through the Arizona Interscholastic Association where different academic institutions of Sonora will seek affiliations that would allow them to participate in the Arizona schools sporting event schedule as well as in the future reciprocate the visit

Responsible Party: Son: Lic.Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora. Az: : Richard Saenz, Arizona-México Commission.

Tactic Target Completion Date: December 2011

Tactic B): Continue with this subcommittee's function of connecting universities in Sonora and Arizona to schedule sports advisory programs, sports exchanges for the youth of both states at this educational level.

Responsible Party: Son: Lic.Vicente Ángel Sagrestano Alcaraz, Director de la Comisión del Deporte del Estado de Sonora Az: : Richard Saenz, Arizona-México Commission.

Tactic Target Completion Date: December 2011

DESARROLLO ECONOMICO

Línea de Acción #1

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Alianza Arizona-Sonora: Estrategia de la industria aeroespacial y de defensa

Arizona y Sonora comparten muchos objetivos industriales, así como también oportunidades económicas, recientemente el Comité de Desarrollo Económico de la Comisión Arizona-México concluyó que uno de los sectores industriales mas prometedores es el de la industria aeroespacial y de defensa, ya que es el sector que representa las oportunidades mas significativas para ambos lados de la frontera.

El comité acordó que pondrá especial énfasis ala identificación de oportunidades dentro de la industria aeroespacial y de defensa durante los próximos años.

Táctica A) Promoción de atracción de inversión en conjunto entre Sonora y Arizona.

1ª. Acción:

Específicamente con el Engine Forum Sonora 2013, que se llevará a cabo en Hermosillo, los días 19 y 20 de marzo del 2013.

2da. Acción:

Participación en conjunto en eventos internacionales de la industria aeroespacial

Táctica B) Desarrollo de Capital Humano

1ª. Acción.

En lo que respecta a habilidades de nivel técnico y operador concentraremos esfuerzos en desarrollar colaboración entre centros de capacitación y sus respectivos programas requeridos por la industria aeroespacial.

2da. Acción.

En lo que respecta a habilidades gerenciales y de manufactura de mayor nivel, promoveremos programas de intercambio orientados a estudiantes que están a punto de graduarse o para profesionistas que ya están laborando y cuentan con una necesidad de especialización en una rama de ingeniería específica. En el mediano plazo este flujo transfronterizo podrá justificar la creación de programas académicos conjuntos entre universidades en ambos lados de la frontera.

Táctica C) Inter-proveeduría

1ª. Acción:

Vamos a facilitar los encuentros empresariales necesarios para promover la inter-proveeduría entre Sonora y Arizona.

ECONOMIC DEVELOPMENT

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Arizona & Sonora Alliance: Aerospace & Defense Strategy

Arizona/Sonora share many common industry targets and economic opportunities. The Economic Development Committee of the Az/Mexico Commission recently concluded that one of the most promising industry sectors to pursue – the one presenting the most significant opportunities for growth on both sides of the border – is Aerospace & Defense.

The committee agreed that identifying Aerospace & Defense opportunities will be the focus for the next several years.

Tactic A: Collaboration of Sonora and Arizona for the Foreign investment attraction

Action 1:

Specifically with the Engine Forum Sonora 2012, that will take place in Hermosillo, Sonora the next March 19th & 20th, 2013.

Action 2:

Participation together in international aerospace events

Tactic B): Human Capital Development

Action 1:

Regarding operator and technician skills we will focus on developing collaboration between training centers on specific training courses and apprenticeship programs required by the aerospace industry on both sides of the border

Action 2:

Regarding upper level management and manufacturing skills we will promote student interchange programs aimed towards students who are close to graduating engineering programs or working professionals who need a specialization in a specific engineering field. In a mid term this flow of students across the border could warrant the creation of joint programs between universities on both sides of the border

Tactic C): Supply Chain

Action 1:

We will facilitate the meetings between the companies needed to promote the supply chain integration between Sonora and Arizona

ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE

Línea de acción #1

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: La Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora y el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona compartirán los datos de calidad del aire que cada dependencia colecta en las poblaciones de la zona fronteriza e incrementarán su difusión al público.

Fecha para concluir la línea de acción: junio 2012

Táctica A): Desarrollar e intercambiar reportes anuales sobre los datos de calidad del aire obtenidos de los equipos de monitoreo en las poblaciones fronterizas.

Responsable por:

Fecha para concluir la táctica: enero 2012

AVANCES: personal técnico del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y de la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora (CEDES) han sostenido reuniones con la finalidad de homologar los criterios y uniformiza el formato que se utilizará para el reporte anual.

IMPACTO EN LA REGION SONORA-ARIZONA

Sonora: Contar con una única herramienta de información para la región fronteriza más eficaz y eficiente en la toma de decisiones en materia de calidad del aire.

Táctica B): Establecer un sistema para divulgar la información de calidad del aire a los gobiernos locales y el público.

Responsable por:

Fecha para concluir la táctica: Junio 2012

AVANCES: En Octubre del 2011, El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) empezó a publicar en su sitio web el pronóstico de riesgo de partículas en el aire para el área de Nogales, informando a los interesados (local stakeholders) de su disponibilidad. El sitio web de ADEQ también contiene pronósticos de vientos para el área de Yuma.

En noviembre del 2011, la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable de Sonora (CEDES) empezó a publicar en su página web (www.cedes.gob.mx) los resultados obtenidos del muestreo de los parámetros de calidad del aire (PM-10, PM 2.5, Ozono, SO2, NO2, CO) en las estaciones ubicadas en Hermosillo, Nogales, Obregón y Agua Prieta.

IMPACTO DE LA REGION SONORA-ARIZONA

Sonora: Contar con una sociedad más informada en materia de calidad de aire para la región fronteriza y aportarle a las autoridades locales herramientas para el diseño de políticas públicas encaminadas a mejorarla.

Costo estimado: Sin costos adicionales, alcanzable dentro de las responsabilidades programáticas.

Línea de acción #2

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: Arizona y Sonora promoverán la difusión de ordenamiento ecológico y energías renovables a los gobiernos locales dentro de la zona fronteriza.

Fecha para concluir la línea de acción: Junio 2012

Táctica A): El Comité de Medio Ambiente se coordinará con el Comité de Energía sobre las fuentes de información de energías renovables; El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora compartirán información disponible sobre ordenamiento ecológico y programas de gestión ambiental voluntaria.

Responsable por:

Fecha para concluir la táctica: junio 2012

AVANCES:

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) ha proporcionado información sobre su programa de asistencia para cumplimiento ambiental en pequeñas comunidades. La Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable (CEDES) del estado de Sonora, compartirá información sobre su programa de ordenamiento ecológico del territorio para el estado de Sonora, recientemente desarrollado. Ambas organizaciones presentarán un resumen de sus respectivos programas en la reunión plenaria de Febrero 2012.

Táctica B): El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora, se coordinarán con los gobiernos locales para desarrollar al menos un taller enfocado a planes de ordenamiento ecológico/cumplimiento ambiental voluntario e información sobre energías renovables.

Responsable por:

AVANCES: Se está identificando a potenciales colaboradores para desarrollar un taller en Agua Prieta o en Nogales, para abril del 2012.

Costo estimado: Sin costo adicional, alcanzable dentro de las responsabilidades programáticas

Fondos: Concesiones Federales

Línea de acción No. 3

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona y la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora, fomentarán la ética ambiental en escuelas de ambos lados de la frontera, proporcionando apoyo técnico y materiales educativos para los municipios interesados.

Fecha para concluir la línea de acción: Diciembre 2013

Táctica A) Desarrollar plan piloto para fomentar la cultura ambiental y prácticas de desarrollo sustentable en escuelas de educación primaria y/o media superior en ambos lados de la frontera

Responsable por Arizona y Sonora: Edna Mendoza – José Coronado

Fecha para concluir la táctica: Diciembre 2012

Táctica B) Identificar escuelas en ambos lados de la frontera, presentarles el plan de trabajo y objetivos del mismo y obtener su compromiso de participar en proyecto.

Responsable por Arizona y Sonora: Edna Mendoza – José Coronado

Fecha para concluir la táctica: Diciembre 2012.

Costo estimado: sin costos adicionales, alcanzable dentro de las responsabilidades programáticas.

Táctica C) Desarrollar el proyecto sobre el fomento de la ética ambiental en escuelas interesadas y dar seguimiento al mismo, con apoyo de técnicos especializados.

Responsables por Arizona y Sonora – Edna Mendoza – José Coronado

Fecha para concluir la táctica: Diciembre 2013

ENVIRONMENT

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: The Arizona Department of Environmental Quality and the State of Sonora Commission of Ecology and Sustainable Development will share ambient air quality monitoring data each agency collects for communities within the shared border region and enhance public communication.

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A): Develop and exchange annual reports on ambient air quality data obtained from monitoring equipment in border communities.

Responsible party:

Tactic Target Completion Date: January 2012

Actions taken:

Air quality technical staff from the Arizona Dept. of Environmental Quality (ADEQ) and the Sonora Ecology and Sustainable Development Commission (CEDES) have been in communication regarding information available that could be included in annual reports and shared samples of other annual reports to use as a model.

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

Arizona: Air quality data sharing will support more effective and efficient decision-making on the subject for the border region.

Sonora: Rely on a sole information tool for the border region that is more effective and efficient to aid decision-making in regards to air quality.

Tactic B): Establish a system to disseminate ambient air quality information to local governments and the public.

Responsible party:

Tactic Target Completion Date: June 2012

ACTIONS TAKEN:

In October 2011, the Arizona Dept. of Environmental Quality (ADEQ) began posting on its website the particulate matter risk forecasts for the Nogales area, informing local stakeholders about its availability. ADEQ's website also contains wind forecasts for the Yuma area. The Sonora Ecology and Sustainable Development Commission (CEDES) is working with its academic partners to provide similar air quality information.

In November 2011, the Sonora Ecology and Sustainable Development Commission (CEDES) began posting on their website (www.cedes.gob.mx) air

monitoring results for (PM10, PM2.5, Ozone, SO2, NO2, CO) for its stations located in Hermosillo, Nogales, Obregon and Agua Prieta.

Estimated Cost: No additional costs, achievable within programmatic responsibilities.

Funding Sources: Federal Grants

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

Arizona: Increase air quality awareness of the general public and provide local officials tools for designing public policies to improve air quality.

Sonora: Have a more informed public in the border region on the subject of air quality and provide local officials tools for designing public policies to improve air quality.

Action Item #2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Arizona and Sonora will promote outreach on environmental planning and renewable energy principles to local governments within the shared border region.

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A): The Environment Committee will coordinate with the Energy Committee on renewable energy information sources; the Arizona Department of Environmental Quality and the State of Sonora Commission of Ecology and Sustainable Development will share information on available environmental planning or voluntary environmental management programs.

Responsible party:

Tactic Target Completion Date: December 2011

Actions taken

The Arizona Department of Environmental Quality has provided information on its Small Communities Environmental Compliance Assistance Program. The Sonora Commission of Ecology and Sustainable Development is compiling information to share on its newly developed ecological planning regulatory program. Both organizations will provide a summary of their programs during the fall plenary in December.

Tactic B): The Arizona Department of Environmental Quality and the State of Sonora Commission of Ecology and Sustainable Development will coordinate with local governments to develop at least one workshop focused on environmental planning/voluntary environmental compliance programs and renewable energy information.

Responsible party:

Tactic Target Completion Date: June 2012

Potential collaborators are being identified to develop a workshop in Agua Prieta or Nogales, in April 2012

Estimated Cost: No additional costs, achievable within programmatic responsibilities.

Funding Sources: Federal grants

Action Item #3

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: The Arizona Department of Environmental Quality and the State of Sonora Commission of Ecology and Sustainable Development will foster the increase of environmental ethics in schools on both sides of the border by providing technical support and educational materials to interested municipalities

Arizona Contact: Edna Mendoza, 520-631-7360 Sonora Contact: Joaquin Marruffo, 662-109-2800

Action Item Target Completion Date: December 2013

Tactic A): Develop a pilot plan to foster environmental culture and sustainability practices at elementary and middle schools on both sides of the border

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona – Edna Mendoza, Sonora – José Coronado

Estimated Cost: No additional costs, achievable within programmatic responsibilities

Tactic B): Identify schools on both sides of the border to present an action plan and its objectives, and obtain commitments for participation

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona – Edna Mendoza, Sonora – José Coronado

Tactic Target Completion Date: December 2012

Tactic C): Develop project to increase environmental ethics at interested schools and assist in its implementation with support from technical experts as necessary

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona – Edna Mendoza, Sonora – José Coronado

Tactic Target Completion Date: December 2013

Estimated Cost: No additional costs, achievable within programmatic responsibilities

ENERGIA

Línea de acción #1

Nueva Continuada Redefinida

Área Estratégica: Competitividad Calidad de Vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Establecer comunicación para compartir conocimientos sobre temas de energía.

Responsables Arizona y Sonora: Olivia Doherty – Carlos Aguiar

Fecha para concluir la línea de acción: En curso

Táctica A): Desarrollo de un reporte de actividades y proyectos de las oficinas de energía.

Responsable por (Arizona y Sonora): ambos

Fecha para concluir la táctica: Diciembre 31, 2012

AVANCES:

Fueron enviados reportes anuales de cada oficina y se acordó realizar informes trimestrales, así como actualizaciones constantes de temas energéticos de cada estado y cada país.

Táctica B): Coordinar visitas y talleres para intercambio de tecnología.

Responsable por (Arizona y Sonora): Ambos

Fecha para concluir la táctica: Diciembre 31, 2012

Costo Estimado: \$3,880.00 USD Arizona Sonora 2,500 USD

Fondos : Fondos Estatales – Sonora

AVANCES

Se realizaron dos talleres de energía, uno en el marco de la Sesión Plenaria desarrollada en la ciudad de Phoenix, Arizona; y otro de igual manera en la Sesión Plenaria de la ciudad de Puerto Peñasco.

Se tiene programado un recorrido aéreo por proyectos de Salt River Project y algunos talleres, esto para el día 24 de febrero del año en curso; se tiene en la agenda del Comité de Energía participar en la reunión organizada por la Comisión Arizona-México, a realizarse en la ciudad de Tucson, Arizona el día 7 de junio del año 2012; por último, en la ciudad de Hermosillo, Sonora se desarrollará el Foro de Energía Fronteriza, siendo este evento muy importante para el desarrollo del tema energético en la región, a realizarse en octubre 2012.

En esta táctica y en acuerdo del comité se iniciará una vinculación entre universidades, centros de investigación y empresarios de ambos estados.

ENERGY

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Quality of Life Sustainability Security

objective: Establish communication to share knowledge on energy topics.

Responsible party: Arizona, Olivia Doherty, Sonora Carlos Aguiar

Action Item Target Completion Date: Ongoing

Tactic A): Develop a report of Energy Offices programs, projects, and activities.

Responsible party (Arizona and Sonora): Both parties

Tactic Target Completion Date: December 31, 2012

Actions taken:

They were sent annual reports of each office and agreed to make quarterly reports, and constant updates on energy issues and each state and each country.

Tactic B): Coordinate site visits and workshops to promote technology exchange.

Responsible party: Both parties

Tactic Target Completion Date: December 31, 2012

Estimated Cost: **\$3,880.00 Arizona \$2,500 USD Sonora**

Funding Sources: State Funding – Sonora

Actions taken:

Two workshops were held power, one of the Plenary Session developed in the City of Phoenix, Arizona, and another in the Plenary Session of the City of Puerto Peñasco.

It is scheduled to air travel tour of Salt River Project and some workshops, this for the February 24 for this year, we have into the schedule of the Committee on Energy to participate in the meeting organized by the Arizona-Mexico Commission, has held in the City of Tucson, Arizona, on June 07 for this year, and finally, in the City of Hermosillo, Sonora will develop the Border Energy Forum and this very important event for the development of the energy issue in the region, has held in October 2012.

In this tactic, this committee will initiate a link between universities, research centers and businessmen of both countries

EDUCACIÓN

Línea de acción #1

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Facilitar la integración del estudiante de preparatoria o de bachillerato que regresa de Estados Unidos a México

Fecha para concluir la línea de acción: Junio 2012

AVANCES:

Se recibió asesoría y capacitación de la SEP para establecer, en el marco de la legislación de ambos países y conforme a lo dispuesto en convenciones internacionales, mecanismos que agilicen y simplifiquen el apostille, utilizando medios electrónicos, que sustituyan los lentos y tortuosos esquemas tradicionales.

En seguimiento al punto anterior se prepara un memorandum de entendimiento que deberá ser firmado en la próxima reunión plenaria.

La mesa de educación recibió con gran interés y satisfacción los avances del programa de apoyo a estudiantes migrantes que el departamento de educación de Arizona administra para apoyar a niños y adolescentes, hijos de trabajadores del campo en esa entidad. Los datos reflejan logros sobresalientes. En especial se tiene el registro de que este grupo de estudiantes ha elevado significativamente su permanencia en la escuela, así como la tasa de graduación en high School, incluso por arriba de la media general.

Táctica A): Mantener comunicación con la Secretaría de Educación Pública acerca de los avances en el desarrollo del sistema alternativo.

Responsable por: Rafael Romero , Arizona , Aura Patricia De Jesús , Sonora

Fecha para concluir la táctica: Diciembre 2011

Fondos: Agencias participantes

Impacto Económico: Arizona-Mínimo, Sonora-Mínimo

Línea de acción #2: – Apoyar a la Secretaría de Educación y Cultura en la integración de los estudiantes con Necesidades Especiales en el aula. –

Estatus: Nueva Continuada Redefinida

Área estratégica: Competitividad Calidad de vida Sustentabilidad Seguridad

Objetivo: Proveer la información necesaria a la Secretaría de Educación y Cultura para facilitar la integración del estudiante con Necesidades Especiales dentro del aula.

Action Item Target Completion Date: junio 2012

Táctica A: Programar una junta entre maestros de educación especial de Sonora y Arizona

Responsable: Rafael Romero , Arizona , Aura Patricia De Jesús , Sonora

Fecha para concluir la táctica: diciembre 2011

Costo Estimado: Incidental

Fondos: Agencias Participantes

Impacto Económico: Arizona-Mínimo, Sonora: Mínimo

AVANCES

Durante el semestre en curso se realizará un programa de cooperación e intercambio de profesores y expertos en educación especial en ambos estados.

Para ello, el primer paso será una reunión durante el primer trimestre del año, entre los responsables de los sistemas educativos de los estados de Sonora y Arizona y los equipos especializados en el tema.

ADICIONALMENTE

En Reconocimiento y reciprocidad al esfuerzo sostenido durante años por Arizona para recibir a jóvenes sonorenses con la categoría de residentes, el estado de Sonora ofrece:

Mantener en las instituciones públicas de educación superior de la entidad 100 espacios permanentes para jóvenes de Arizona que deseen cursar estudios superiores en Sonora sin costo de colegiatura.

Para establecer esta acción: se deberán cubrir los requisitos que establezca el estado de Arizona y las instituciones receptoras, conforme a las modalidades y reglas que definan ambas entidades.

Por último: en acuerdo común, todas las instituciones de educación básica, media superior y superior de Sonora y Arizona subrayan el compromiso de intensificar las relaciones de intercambio y cooperación académica, científica, y cultural, a través de acciones de beneficio para los alumnos,, docentes, personal educativo y población en general de las dos entidades.

EDUCATION

Action Item # 1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: To facilitate the integration of high school students from the United States into Mexican School system .

Action Item Target Completion Date: June 2012

Actions taken:

Counseling and training has been given from SEP to establish, under the laws of both countries and in accordance with international conventions, mechanisms to facilitate and simplify the apostille, using electronic means to replace the slow and tortuous traditional schemes. Following the previous point, a memorandum of understanding is under preparation, that will be signed at the next plenary meeting. The board of education received with great interest and satisfaction the progress of the support program for migrant students that the Arizona Department of Education administers to support kids and adolescents, children of farm workers in that state. The data reflects outstanding achievements. In particular we have the record that these groups of students have raised significantly in school permanency and graduation rates in high school, even above the average.

Tactic A): Maintain communications with the Secretaría de Educación Pública regarding the progress in the development of the alternative system.

Responsible party (Arizona and Sonora): Rafael Romero, Arizona; Aura Patricia De Jesús Lara, Sonora.

Tactic Target Completion Date: June 2012

Estimated Cost: Incidental

Funding Sources: Participating Agencies

Economic Impact: Arizona-Minimum, Sonora-Minimum

Action Item # 2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Avail the Secretaría de Educación y Cultura with the necessary information regarding the integration of Special Needs students into the regular classroom.

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A): Schedule a meeting with Arizona and Sonora educators of Special Needs children.

Responsible party (Arizona and Sonora): Rafael Romero, Arizona; Aura Patricia De Jesús Lara, Sonora.

Tactic Target Completion Date: December 2011

Estimated Cost: Incidental

Funding Sources: Participating Agencies

Economic Impact: Arizona-Minimum, Sonora-Minimum

PROGRESS

During the current semester there will be a program of cooperation and exchange of professors and experts in special education in both states. For this, the first step will be a meeting in the first trimester, between the responsible for education systems from the states of Sonora and Arizona and from the specialized equipment in the field.

IN ADDITION

In recognition and reciprocity sustained from the effort Arizona over years to greet young Sonoran students under resident status the state of Sonora offers: Keeping in public institutions of higher education in the entity 100 permanent spaces for students wishing to study in Sonora colleges, free tuition. To set this action: eligibility criteria must be met, established by the state of Arizona and the receiving institutions, according to the terms and rules that the two entities define.

Finally: in common agreement, all institutions of primary, secondary and higher education in Sonora and Arizona highlight the commitment to intensify trade relations and academic cooperation, scientific, and cultural, through benefit actions to students, teachers, faculty staff and the general population of the two entities.

SEGURIDAD

Línea de Acción #1

Status: Nueva Continuada Redefinida

Área: Competitividad Calidad de Vida Sostenibilidad Seguridad

Objetivo (Inglés y Español): Desarrollar un programa de capacitación Bi-nacional de beneficio mutuo diseñado para mejorar las operaciones/operativos de seguridad pública

Fecha para concluir la línea de acción: Septiembre 30, 2012

Táctica A): Identificar temas de capacitación viables tales como: Detección de Vehículos Robados y Recuperación, Paradas de Alto Riesgo, Investigación y Tácticas de Seguridad; e incluir un cálculo de los costos asociados.

Responsable por (Arizona y Sonora): Arizona - Dave Denlinger (DPS) / Sonora - Miguel Sesma Quibrera (SESP) y Dra. Irma Enciso Kuraica (PGJE)

Fecha para concluir táctica: Abril 30, 2012

Táctica B): Identificar fechas disponibles para realizar capacitaciones.

Responsable por (Arizona y Sonora): Arizona - Dave Denlinger (DPS) / Sonora - Miguel Sesma Quibrera (SESP) y Dra. Irma Enciso Kuraica (PGJE)

Fecha para concluir táctica: Abril 30, 2012

Costo Estimado: Cada Estado será responsable por los costos asociados a las agencias participantes y según número de participantes.

Fondos: Ver la respuesta previa respecto al costo estimado.

Línea de Acción #2

Status: Nueva Continuada Redefinida

Área: Competitividad Calidad de Vida Sostenibilidad Seguridad

Objetivo (Inglés y Español): Mejorar el intercambio de información entre instituciones de Seguridad Pública entre Arizona y Sonora.

Fecha para concluir la línea de acción: Julio 31, 2011

Táctica A): Conocer las capacidades y tácticas de sistemas de información (tales como los centros C4) para mejor entendimiento de sus funciones y respuesta ante situaciones de emergencia y con ello explorar oportunidades de intercambio de información para los grupos de trabajo e instituciones binacionales.

Responsable por (Arizona y Sonora): Arizona - Dave Denlinger (DPS) / Sonora - Javier Dagnino (SESP) y Gilberto Gradillas Enríquez (PGJE)

Fecha para concluir táctica: Septiembre 30, 2011

(TÁCTICA CONCLUIDA)

Táctica B): Desarrollar modelos de protocolos provisionales para las comunicaciones formales entre instituciones de Seguridad Pública de Arizona y Sonora

Responsable por (Arizona y Sonora): Arizona - Dave Denlinger (DPS) / Sonora - Luis Campa Lastra (SESP)

Fecha para concluir táctica: Julio 31, 2012

Costo Estimado: Por definir - Cada Estado será responsable por los costos asociados a las agencias participantes.

Fondos: Por definir.

SECURITY

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: To develop an annual mutually beneficial Bi-national training program designed to improve public safety operations.

Action Item Target Completion Date: September 30, 2012

Tactic A): Identify potential training topics such as: Detection of Stolen Vehicles and Recovery, High Risk Vehicle Stops, Investigations and Officer Safety Tactics and include an estimate of associated costs.

Responsible party: Arizona - Dave Denlinger (DPS) / Sonora-Miguel Sesma Quibrera (SESP) and Dra. Irma Enciso (PGJE)

Tactic Target Completion Date: April 30, 2012

Tactic B): Identify available annual training dates

Responsible party: Arizona - Dave Denlinger (DPS) / Sonora-Miguel Sesma Quibrera (SESP) and Dra. Irma Enciso (PGJE)

Tactic Target Completion Date: April 30, 2012

Estimated Cost: Each State to be responsible for training costs borne by participating agencies according to the number of attendees.

Funding Sources: See estimated costs response above.

Action Item #2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: To improve information sharing between Arizona public safety organizations and Sonora public safety institutions.

Action Item Target Completion Date: September 30, 2012

Tactic A): Learn the capabilities and tactics of existing information systems (such as the C4 centers) to better understand their functionality and response to emergency situations as well as explore opportunities for information exchange with other binational workgroups, organizations and institutions.

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona – Dave Denlinger (DPS) / Sonora – Javier Dagnino (SESP) and Gilberto Gradillas Enríquez (PGJE).

Tactic Target Completion Date: September 30, 2011

(TACTIC COMPLETED)

Tactic B): Develop provisional model protocols for formal communications between Arizona public safety organizations and Sonora Public Safety institutions.

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona – Dave Denlinger (DPS) / Sonora – Luis Campa Lastra (SESP).

Tactic Target Completion Date: July 31, 2012

SERVICIOS DE SALUD

Línea de Acción # 1

X NUEVA CONTINUADA REDEFINIDA
COMPETITIVIDAD SUSTENTABILIDAD SEGURIDAD X CALIDAD DE VIDA

OBJETIVO (inglés y español):

Identificar los determinantes y realizar acciones basadas en evidencia para reducir el Embarazo en Adolescentes

FECHA PARA CONCLUIR LA LINEA DE ACCION:

TACTICA A):

Realizar el curso-taller para "Identificar los determinantes y realizar acciones basadas en evidencia para reducir el Embarazo en Adolescentes"

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona

RESPONSABLE POR SONORA: Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Persona, Jurisdicción Sanitaria No. II, Dirección General de Coordinación Sectorial.

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: marzo 2012

TACTICA B):

Los Consejos Binacionales de Salud elaborarán sus respectivos protocolos para realizar las intervenciones que respondan al objetivo planteado

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona, Oficina de la Frontera México-Estados Unidos de la OPS/OMS, Proyecto Border MACH, Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

RESPONSABLE POR SONORA: Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Persona, Jurisdicción Sanitaria No. II, Dirección General de Coordinación Sectorial, Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos, Consejos Binacionales de Salud.

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: junio 2012

COSTO ESTIMADO:

FONDOS: Estatales y Federales

Comité: Servicios de Salud

Contacto de Arizona: Robert Guerrero

Contacto de Sonora: Jaime León Varela

Línea de Acción # 2

X NUEVA CONTINUADA REDEFINIDA
COMPETITIVIDAD SUSTENTABILIDAD SEGURIDAD X CALIDAD DE VIDA

OBJETIVO (inglés y español):

Promover con los Ayuntamientos la señalización bilingüe de tránsito local.

FECHA PARA CONCLUIR LA LINEA DE ACCION:

TACTICA A):

Establecer comunicación con las actuales autoridades municipales y estatales para dar inicio al proyecto.

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona

RESPONSABLE POR SONORA: Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Persona, Comisión de Fomento al Turismo del Estado de Sonora, Secretaría de Economía, Secretaría de Gobierno, Municipios Fronterizos, Secretaría de Comunicaciones y Transportes.

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: junio 2012

TACTICA B):

Continuar el proyecto con las nuevas autoridades municipales que ocuparán sus cargos en septiembre del año en curso.

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona

RESPONSABLE POR SONORA: Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Persona, Comisión de Fomento al Turismo del Estado de Sonora, Secretaría de Economía, Secretaría de Gobierno, Municipios Fronterizos, Secretaría de Comunicaciones y Transportes.

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: diciembre 2012

COSTO ESTIMADO:

FONDOS: Estatales y Municipales

Comité: Servicios de Salud

Información del contacto oficial disponible durante el evento (celular o número de habitación)

Contacto de Arizona: Robert Guerrero

Contacto de Sonora: Jaime León Varela

Línea de Acción # 3

NUEVA X CONTINUADA REDEFINIDA

COMPETITIVIDAD SUSTENTABILIDAD SEGURIDAD X CALIDAD DE VIDA

OBJETIVO (ingles y español):

Participación y promoción de la salud entre población jornalera migrante en la frontera México-Estados Unidos

Evaluar y difundir la currícula de formación de promotores de salud en campos agrícolas; elaborar una propuesta de estándares de vivienda que considere las experiencias nacionales e internacionales; y promover el reconocimiento binacional para las empresas que adopten la currícula de formación de promotores de salud y revisen sus estándares de vivienda.

FECHA PARA CONCLUIR LA LINEA DE ACCION:

TACTICA A):

Evaluar y difundir la currícula de la formación de los promotores de salud que se encuentran en los campos agrícolas.

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona

RESPONSABLE POR SONORA: Colegio de Sonora (COLSON), Centro de Investigación en Alimentación y Desarrollo (CIAD), Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Persona

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: 6 meses

TACTICA B):

Elaborar una propuesta de estándares de vivienda que considere las experiencias nacionales e internacionales.

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona
RESPONSABLE POR SONORA: Colegio de Sonora (COLSON), Centro de Investigación en Alimentación y Desarrollo (CIAD), Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Persona
FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: 12 meses
COSTO ESTIMADO:
FONDOS: Estatales y Federales
Comité: Servicios de Salud
Información del contacto oficial disponible durante el evento (celular o número de habitación)
Contacto de Arizona: Robert Guerrero
Contacto de Sonora: Jaime León Varela

Línea de Acción # 4

NUEVA CONTINUADA X REDEFINIDA
COMPETITIVIDAD SUSTENTABILIDAD SEGURIDAD X CALIDAD DE VIDA

OBJETIVO (ingles y español):

Consolidar el proyecto de vigilancia epidemiológica de Coccidioidomicosis de las cuatro esquinas.

FECHA PARA CONCLUIR LA LINEA DE ACCION:

TACTICA A):

Gestionar la donación de equipo con recursos del proyecto Border Infectious Disease Surveillance (BIDS), para realizar el diagnóstico de la enfermedad de Coccidioidomicosis en el Laboratorio Estatal de Salud Pública.

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona

RESPONSABLE POR SONORA: Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Comunidad

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: abril 2012

TACTICA B):

Capacitar al personal del Laboratorio Estatal de Salud Pública responsable de realizar los estudios.

RESPONSABLE POR ARIZONA: Departamento de Servicios de Salud de Arizona

RESPONSABLE POR SONORA: Secretaría de Salud Pública, Dirección General de Servicios de Salud a la Comunidad

FECHA PARA CONCLUIR TACTICA: diciembre 2012

COSTO ESTIMADO:

FONDOS: Estatales y Federales

HEALTH SERVICES

Action item # 1

X NEW CONTINUED REDEFINED
COMPETITIVITY SUSTAINABILITY SECURITY X QUALITY OF LIFE

OBJECTIVE:

To identify determining factors and take the actions based on evidence to reduce teenagers pregnancy incidence

COMPLETION DATE:

TACTIC A):

To develop the course-workshop "Identifying determinant factors and taking actions based on evidence to reduce teenagers pregnancy incidence"

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSABLE FOR SONORA: Public Health Department, General Direction of Health Services for Individuals, II Sanitary Section, General Direction of Sectional Coordination.

COMPLETION DATE: March 2012

TACTIC B):

Bi-national Health Committees will write their own protocols to take the corresponding actions as to achieve the established goals

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department, SPO/WHO Office in the Mexico-US Border, Border MACH Project, Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

RESPONSABLE FOR SONORA: Public Health Department, General Direction of Health Services for Individuals, II Sanitary Section, General Direction of Sectional Coordination, IMSS, Mexico-US Border Health Commission, Bi-national Health Committees.

COMPLETION DATE: June 2012

ESTIMATED COST:

FUNDING: State and Federal

Committee: Health Services

Contact in Arizona: Robert Guerrero

Contact in Sonora: Jaime León Varela

Action item # 2

X NEW CONTINUED REDEFINED
COMPETITIVITY SUSTAINABILITY SECURITY X QUALITY OF LIFE

OBJECTIVE: To promote bilingual signposting for local traffic with Municipal Authorities

COMPLETION DATE:

TACTIC A):

To establish communication with actual Municipal and State Authorities to begin with the project.

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSIBLE FOR SONORA: Public Health Department, General Direction of Health Services for Individuals, Sonora's Commission for Tourism Promotion Secretary of Economy, Department of State, Border Municipalities, Secretary of Communication and Transport.

COMPLETION DATE: June 2012

TACTIC B):

To continue implementing the Project with the municipal authorities that will assume their Administrations next September.

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSIBLE FOR SONORA: Public Health Department, General Direction of Health Services for Individuals, Sonora's Commission for Tourism Promotion Secretary of Economy, Department of State, Border Municipalities, Secretary of Communication and Transport.

COMPLETION DATE: December 2012

ESTIMATED COST:

FUNDING: State and Municipal

Committee: Health Services

Information of official contact will be available during the event (cell phone or room number)

Contact in Arizona: Robert Guerrero

Contact in Sonora: Jaime León Varela

Action item # 3

NEW X CONTINUED REDEFINED

COMPETITIVITY SUSTAINABILITY SECURITY X QUALITY OF LIFE

OBJECTIVE:

To participate and promote health among immigrant workers along the Mexico-US border

To assess and spread health promoters training curricula throughout the agricultural fields; to make a proposal of housing standards which considers national and international experiences; and to promote bi-national acknowledgement for companies who adopt the health promoters training curricula and revise their housing standards.

COMPLETION DATE:

TACTIC A):

To assess and spread health promoters training curricula for those living within the agricultural fields.

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSIBLE FOR SONORA: Colegio de Sonora (COLSON), Research Center on Food and development (CIAD), Public Health Department, General Direction of Health Services for Individuals.

COMPLETION DATE: 6 months

TACTIC B):

To make a proposal on housing standards which considers national and international experiences.

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSIBLE FOR SONORA: Colegio de Sonora (COLSON), Research Center on Food and development (CIAD), Public Health Department, General Direction of Health Services for Individuals.

COMPLETION DATE: 12 months

ESTIMATED COST:

FUNDING: State and Federal

Committee: Health Services

Information of official contact will be available during the event (cell phone or room number)

Contact in Arizona: Robert Guerrero

Contact in Sonora: Jaime León Varela

Action item # 4

NEW CONTINUED X REDEFINED

COMPETITIVITY SUSTAINABILITY SECURITY X QUALITY OF LIFE

OBJECTIVE: To consolidate the Epidemiologic Surveillance Project of Coccidioidomycosis of the four corners.

COMPLETION DATE:

TACTIC A):

To arrange the donation of equipment funded by the Border Infectious Disease Surveillance (BIDS) project, to diagnose the Coccidioidomycosis Disease in the State's Public Health Laboratory.

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSIBLE FOR SONORA: Public Health Department, General Direction of Health Services for the Community.

COMPLETION DATE: April 2012

TACTIC B):

To train the State's Public Health Laboratory staff responsible for completing the tests.

RESPONSIBLE FOR ARIZONA: Arizona Health Services Department

RESPONSIBLE FOR SONORA: Public Health Department, General Direction of Health Services for the Community.

COMPLETION DATE: December 2012

ESTIMATED COST:

FUNDING: State and Federal

TRANSPORTE Y CRUCES FRONTERIZOS

Línea de acción # 1

Estatus: nueva continuada redefinida

Área Estratégica: Competitividad Calidad de Vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: Desarrollar un Plan Maestro Fronterizo Sonora-Arizona. El Plan Maestro Fronterizo Sonora-Arizona consistirá de una metodología exhaustiva y binacional para coordinar la planeación y entrega de proyectos en garitas y la infraestructura de transporte correspondiente a la región Sonora-Arizona.

Fecha para concluir la línea de acción: Diciembre 2012

Táctica A): Crear un plan para establecer prioridades y avances en proyectos de garitas y sus correspondientes necesidades en materia de transporte.

Responsable por (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona, Secretaria de Infraestructura y Desarrollo Urbano y SCT.

Fecha para concluir táctica: Diciembre 2012

Táctica B): Desarrollar criterios para establecer las prioridades en proyectos relacionados con garitas existentes y futuras, así como las vialidades que conducen a las garitas entre Sonora y Arizona.

Responsable por (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona, Secretaria de Infraestructura y Desarrollo Urbano y SCT.

Fecha para concluir táctica: Diciembre 2012

Costo Estimado: \$ 1 millón USD

Fondos: FHWA: \$943,000 ADOT: \$57,000

Impacto Económico: El desarrollo e implementación de un Plan Maestro Fronterizo para identificar, dar prioridad y promover la entrada por garitas terrestres al igual que los proyectos y servicios de infraestructura de transporte a corto, medio y largo plazo facilitarían el proceso de buscar y asegurar fondos para los proyectos de mayor rango de importancia y prioridad a lo largo de la zona fronteriza de Arizona-Sonora.

Línea de acción No. 2

Estatus: nueva continuada redefinida

Área Estratégica: Competitividad Calidad de Vida Sustentabilidad

Seguridad

Objetivo: Ampliar el análisis del Proyecto de Tiempos de Espera en el Cruce de Nogales

Fecha para concluir la línea de acción: junio 2012

Táctica A): Adquirir e instalar un lector adicional al Sur de las instalaciones de la Aduana Mexicana a lo largo del Corredor-Libramiento de Nogales Sonora para garantizar un sistema más robusto que pueda medir de una manera más precisa los tiempos de espera para vehículos comerciales de carga que van hacia el Norte.

Responsable por Arizona y Sonora

Fecha para concluir táctica:

Costo estimado: 25,000 a 30,000 dólares americanos

Fondos: se determinará posteriormente

Impacto económico:

La instalación del lector adicional permitirá un seguimiento más eficaz y eficiente del tráfico comercial y servirá de apoyo a los actores / usuarios de la región para identificar las mejoras de infraestructura y de procesos encaminados a reforzar /mejorar la competitividad.

Línea de acción # 3

Estatus: nueva continuada redefinida

Área Estratégica: Competitividad Calidad de Vida Sustentabilidad
 Seguridad

Objetivo: Ampliar y modernizar el Cruce Fronterizo San Luis I.

Fecha para concluir la línea de acción: Junio 2012

Táctica A): Asegurar fondos para la ampliación y modernización del Cruce Fronterizo San Luis I.

Responsable por (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte del Estado de Arizona, Autoridad Portuaria de Yuma, SCT y Aduanas

Fecha para concluir táctica: June 2012

Táctica B): Coordinar con la Administración de Servicios Generales, Aduanales y Protección Fronteriza EE. UU. para realizar una ampliación interina del Cruce Fronterizo San Luis I y el desarrollo de un plan de manejo de tránsito.

Responsable por (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte del Estado de Arizona y la Autoridad Portuaria de Yuma y SCT.

Fecha para concluir táctica: June 2012

Costo Estimado: \$ 80 millones USD

Fondos: Administración de Servicios Generales

Impacto Económico: El extender y modernizar la garita San Luis I va a significativamente mejorar la capacidad y eficiencia al igual que facilitara y expeditara el flujo de gente y de bienes al cruce de la frontera. La mejora de capacidad y eficiencia dará alivio a la congestión de tráfico, reducirá el tiempo de cruce de la garita, ayudara al bienestar y la seguridad, promocionara el comercio y el turismo y mejorara la calidad de vida para los residentes de la región.

Línea de acción # 4

Estatus: nueva continuada redefinida

Área Estratégica: Competitividad Calidad de Vida Sustentabilidad
 Seguridad

Objetivo: Apoyar el desarrollo de carriles de cruce fronterizo categoría "Sentri" (cruce rápido) para que aplique al tráfico de la frontera con dirección sur

Fecha para concluir la línea de acción: June 2012

Táctica A): Trabajar con las dependencias de aduanas y de protección fronteriza EEUU y Administración de Servicios Generales a extender este servicio Senti para el tráfico con rumbo al sur.

Responsable por (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte del Estado de Arizona

Fecha para concluir táctica: junio 2012

Costo estimado: por determinarse **Fondos:** Departamento de Transporte del Estado de Arizona para mejoras de carreteras y barreras; departamento de Aduanas y Protección para proveer tarjetas, lectores y personal

Impacto económico. Arizona: el programa reducirá el tiempo y mejorará el movimiento del tráfico con rumbo al sur y reducirá la congestión a lo largo de la frontera del tráfico con rumbo al sur y será más seguro y eficiente.

Sonora: El programa facilita cruce transfronterizo, comercio y hacerlo más seguro y eficiente.

TRANSPORTATION, INFRASTRUCTURE, & PORTS

Action Item #1

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Develop an Arizona-Sonora Border Master Plan. The Arizona-Sonora Border Master Plan will be a binational comprehensive approach to coordinate planning and delivery of transportation infrastructure and land port of entry projects.

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A): Create a plan for prioritizing and advancing land port of entry and related transportation infrastructure projects needs.

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona Department of Transportation (ADOT) and Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano (SIDUR) and SCT.

Tactic Target Completion Date: June 2012

Tactic B): Develop criteria for prioritizing projects related to existing and new land ports of entry and transportation infrastructure serving the land ports of entry.

Responsible party (Arizona and Sonora): ADOT and SIDUR and SCT

Tactic Target Completion Date: June 2012

Estimated Cost: \$1,000,000

Funding Sources: Federal Highway Administration: \$943,000 ADOT: \$57,000

Economic Impact: The development and implementation of a Border Master Plan for identifying, prioritizing and promoting Land Port of Entry and related transportation infrastructure projects and services over the short, medium and long term will facilitate the process of pursuing and securing funding for the highest ranked and prioritized projects along the Arizona-Sonora border region

Action Item #2

Status: New Continued Refined

Core Area: Competitiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Expand the Nogales Border Waits Analysis

Action item target completion date: June 2012

Tactic A) Purchase and install an additional reader south of the Mexican Aduanas facility along the Commercial corridor (Nogales, Sonora) to ensure a robust system to accurately measure wait times for northbound commercial freight vehicles.

Responsible party (Arizona and Sonora Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano (SIDUR), Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT), and Arizona Department of Transportation

Tactic target completion date: June 2012

Responsible party (Arizona and Sonora)

Tactic target completion date:

Estimated cost: 25,000 – 30,000

Funding sources: to be determined

Economic Impact: the installation of the additional reader will enable a more effective and efficient monitoring of commercial traffic and assist regional stakeholders to identify infrastructure and process improvements to enhance competitiveness.

Action Item #3

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Expand and modernize the San Luis I Land Port of Entry

Action Item Target Completion Date: June 2012

Tactic A) Secure funding for the expansion and modernization of the San Luis I Land Port of Entry.

Responsible Party (Arizona and Sonora) Arizona Department of Transportation, Greater Yuma Port Authority, Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano
Tactic target completion date: June 2012

Tactic B) Coordinate with the U.S. General Services Administration and the U.S. Customs and Border Protection for an interim expansion of the San Luis I Land Port of Entry and the development of a traffic management plan.

Responsible party (Arizona and Sonora) Arizona Department of Transportation and the Greater Yuma Port Authority.

Tactic target completion date: June 2012

Estimated cost: 80 million

Funding sources: U.S. General Services Administration

Economic Impact: Expanding and modernizing the San Luis I Land Port of Entry will significantly improve the capacity and efficiency of the port of entry; facilitating and expediting the flow of people and goods across the border. The improved capacity and efficiencies will relieve traffic congestion, reduce border crossing time, enhance safety and security, promote commerce and tourism, and improve the quality of life for residents in the region.

Action Item #4

Status: New Continued Refined

Core Area: Competiveness Quality of Life Sustainability Security

Objective: Support the development of southbound SENTRI lanes at Arizona-Sonora ports of entry.

Action item target completion date: June 2012

Tactic A). Work with Customs and Border Protection and the General Services Administration to expand the SENTRI program to apply to southbound border traffic.

Responsible party (Arizona and Sonora): Arizona Department of Transportation.

Tactic target completion date: June 2012

Estimated cost: to be determined

Funding sources: Arizona Department of Transportation for road improvements and barriers; Customs and Border Protection for cards, readers, and staffing.

Economic Impact:

Arizona: The change will speed the movement of southbound traffic and reduce congestion in Arizona border communities. Southbound traffic will be more secure and efficient.

Sonora: The program will facilitate cross border commerce and make it more secure and efficient.

TURISMO

Línea de acción # 1 redefinida

El Comité de Turismo continuará trabajando con diferentes comunidades y organizaciones para mejorar la imagen de la región, enfocándose en promover la disseminación de información correspondiente para agilizar el cruce fronterizo de turistas en ambos lados de la frontera.

Objetivo: El comité de turismo continuará trabajando con los diferentes grupos, organizaciones y dependencias para mejorar la comunicación de los requisitos migratorios necesarios para la internación de los turistas. El comité de turismo trabajará en proyectos para desarrollar la buena imagen de la frontera.

Fecha estimada de cumplimiento de la línea de acción: Diciembre 2012

Táctica A): Coordinar reuniones anuales con visitantes potenciales, organizaciones y dependencias en la región de Sonora-Arizona sobre las necesidades de información y los posibles canales de comunicación probables y disponibles en ambos estados.

El comité de turismo también diseminará la información sobre cuál es la percepción y realidad en términos de inmigración. Estas reuniones se llevarán a cabo en los diferentes foros de turismo que se realicen en ambos lados de la frontera, incluyendo las universidades del Estado de Arizona, específicamente antes de la temporada de Spring Break. Se solicitará al Gobernador Guillermo Padrés Elías por parte de la mesa de trabajo de turismo de las comisiones su apoyo para gestionar ante el gobierno federal con la dependencia de inmigración que los formatos FMM estén disponibles en los consulados mexicanos en el estado de Arizona.

Responsables: Sonora y Arizona: Antonio Proto – Laura French

Fecha estimada de cumplimiento de la táctica: diciembre 2012.

Táctica B):

El Comité de Turismo trabajará con el sector privado turístico para ayudar a promover productos de turismo, turismo médico fronterizo y de salud en ambos lados de la frontera, seguir identificando iniciativas existentes y grupos de promoción, y procurar la mejor colaboración y creación de sociedades estratégicas entre estos grupos/iniciativas. Se realizará un listado de eventos de cada Estado para promover la participación binacional y se promoverán las celebraciones estatales en Arizona y Sonora.

Responsables:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2012

Línea de acción #2 Redefinida

El Comité de Turismo se alinearán en el área de Seguridad para colaborar en la mejora de la percepción de seguridad personal de los ciudadanos al viajar por Sonora y Arizona.

Objetivo: El Comité de Turismo continuará gestionando políticas que faciliten el tráfico legítimo y seguro de individuos, grupos y servicios disponibles a lo largo de la frontera.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la línea de acción: Diciembre 2012

Táctica A):

Revisar e implementar información estándar para turismo individual o de grupo al Estado de Sonora. Cada sitio web de ambos Estados incluirá links con información actualizada de la documentación necesaria para el viajero. En caso de Sonora promover el servicio de los Ángeles Verdes que están disponibles para el turista Arizonense.

Responsables:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2012

Táctica B):

Trabajar con las entidades apropiadas para extensión de horarios en la garita Mariposa durante el período de "Paisano" así como en fines de semana festivos donde se tiene mayor flujo de vehículos. El Comité del Turismo también preguntará a CBP acerca de extender las horas en el Lukeville POE y establecerá un diálogo con autoridades en el lado de México para asegurarse de que son tomadas las medidas apropiadas para la entrada y la salida del turista por la garita Mariposa. Se solicitará audiencia a través del Coordinador General de la CSA, Lic. Carlos Portillo, con el Instituto Nacional de Migración y la CBP para que el Comité de Turismo manifieste sus inquietudes al respecto.

Responsables:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2012

Línea de acción #3 Nueva

El Comité de Turismo se alinearán en el área de Competitividad que busca establecer a Sonora y Arizona como una región competitiva global con oportunidades económicas diversas.

Objetivo: El Comité de Turismo apoyará programas que ayuden a detonar la economía en la región Sonora-Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la línea de acción: Diciembre 2012

Táctica A):

Apoyar al Comité de Salud en su línea de acción para promover el turismo médico en Sonora y los servicios médicos en Arizona. Sonora desarrollará una guía de servicios médicos y Arizona compilará una lista de los hospitales que reciben actualmente pacientes internacionales.

Responsables:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: Diciembre 2012

Táctica B):

Revisar las líneas de acción de los comités de la Comisión Arizona-Sonora y apoyar a los proyectos que se alinean con el comité de turismo.

TOURISM

Action Item #1 Redefined

The Tourism Committee will continue to work with different communities and organizations to enhance the image of the region, focusing in the distribution and the spreading of the corresponding information to expedite the border crossing on both sides.

Objective: The Tourism Committee will continue to work with different groups and organizations and agencies to improve the communication of the immigration requirements necessary for tourist entrance. The tourism committee will also work on projects to develop a good border image.

Action Item Target Completion Date: December 2012

Tactic A):

To coordinate annual meetings with potential visitors, organizations and agencies in the Sonora-Arizona region regarding the needs of information and the channels of communication that are possible and available in both states. The tourism will also provide information regarding perception and reality in terms of immigration.

This meeting will take place in various tourism forums that will be held on both sides of the border including universities of the State of Arizona specifically before spring break. It will be asked of Governor Guillermo Padres Elias on behalf of the tourism workshop of the commissions, his support to present to the federal government with the immigration agency that the FMM (Formato de Migracion Multiple) becomes available in the Mexican Consulates in the State of Arizona.

Responsible Parties

Antonio Proto

Laura French }

Action Item Target Completion Date: December 2012

Tactic B):

The Tourism Committee will work with the tourist private industry to help promote tourism products, border medical and health tourism on both sides of the border, it will continue to identify existing initiatives and promotion groups and seek the best collaboration and creation of strategic partnerships among these groups. A listing of events of each state will be made in order to promote bi-national participation and Arizona and Sonora State celebrations will be promoted as well.

Responsible Party:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Tactic Target Completion Date: December 2011

Accion Item #2 Redefined

The tourism Commitee will work in the area of Security to collaborate in the perception improvement of personal security of the citizens when traveling through Sonora and Arizona.

Objective:

The tourism committee will continue advocating for policies that facilitate, legitimate and secure traffic of individuals, groups and available services along the border.

Action Item Target Completion Date: December 2012

Tactic A):

Review and develop information for group and individual tourism into Sonora. Each state website will include links with updated travel information on necessary documentation. In the case of Sonora, to promote the Angeles Verdes service that are available for the tourist from Arizona.

Responsible Party:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Tactic A Completion Date: December 2012

Tactic B):

Work with the appropriate entities to extend the hours at the Mariposa port of entry during the Paisano period and during holiday weekends where there is major vehicle traffic. The tourism committee will also ask the CBP (Customs Border Protection) to extend the hours at the Lukeville port of entry and will establish a dialogue with authorities on the Mexican side to make sure appropriate measures are taken for the entry and exit of tourists through the Mariposa port of entry. A hearing will be requested through the General Coordinator of the Sonora Arizona Commission, Lic. Carlos Portillo, to The National Immigration Institute and the CBP (Custom Border Protection) for the tourism committee to express its concerns.

Responsible Party:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Tactic A Completion Date: December 2012

Action Item #3 New

The tourism committee will align in the competitiveness area that seeks to establish Sonora and Arizona as a competitive global region with diverse economical opportunities.

Objective:

The tourism committee will support programs that help detonate the economy in the Sonora Arizona region.

Action Item Target Completion Date: December 2012

Tactic A):

To support The Health Services Committee in their action item to promote medical tourism in Sonora and medical services in Arizona. Sonora will develop a guide of medical services and Arizona will compile a list of hospitals currently receiving international patients.

Responsible Party:

Son: Antonio Proto

Az: Laura French

Tactic A Completion Date: December 2012

Tactic B): Review the committee action items of the Arizona-Sonora Commission and support the projects of the tourism committee.